

NATIONS UNIES  
CONSEIL  
ECONOMIQUE  
ET SOCIAL



Distr.  
LIMITEE

E/CN.14/CAS.3/17  
1 Octobre 1963

FRANCAIS  
Original: ANGLAIS



COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'AFRIQUE  
Troisième conférence des statisticiens africains  
Addis-Abéba, 2-11 octobre 1963  
Point 8 de l'ordre du jour provisoire



SYSTEME INTERMEDIAIRE DE COMPTABILITE NATIONALE A  
L'USAGE DES PAYS AFRICAINS :  
PROPOSITIONS INTERESSANT LES TRAVAUX FUTURS  
(par le Secrétariat des Nations Unies)

1. The first part of the document is a list of the names of the persons who were present at the meeting. The names are listed in alphabetical order.

2. The second part of the document is a list of the topics that were discussed at the meeting. The topics are listed in alphabetical order.

3. The third part of the document is a list of the actions that were taken at the meeting. The actions are listed in alphabetical order.

4. The fourth part of the document is a list of the conclusions that were reached at the meeting. The conclusions are listed in alphabetical order.

TABLE DES MATIERES

	<u>Paragraphes</u>
I. Introduction.....	1 - 2
II. Examen des propositions du Groupe de travail.....	3 - 12
III. Conclusions.....	13 - 14



## I. INTRODUCTION

1. Lors de sa session précédente, la Conférence a examiné la proposition du Secrétariat tendant à étudier plusieurs méthodes qui permettraient d'adapter le système de comptabilité nationale des Nations Unies à l'usage des pays africains, et elle a approuvé le projet du Secrétariat tendant à réunir un Groupe de travail chargé d'étudier cette question. Au paragraphe 74 du rapport de la deuxième session, on lit notamment :

"La Conférence a approuvé le projet du Secrétariat tendant à réunir en 1962 un groupe d'experts chargé d'étudier l'adaptation du Système de comptabilité nationale des Nations Unies aux besoins de l'Afrique. Ce projet a été présenté par le Secrétariat dans le cadre de la recommandation du Groupe de travail relative à la révision du questionnaire sur la comptabilité nationale distribué par l'Organisation des Nations Unies (para. 26 du rapport du Groupe de travail). Le Groupe de travail devra s'efforcer de mettre au point un système de tableaux connexes suffisamment clair et détaillé pour constituer un plan de travail indiquant aux comptables nationaux d'Afrique comment parvenir aux agrégats des comptes standardisés du système des Nations Unies, à partir des données statistiques brutes..."

2. Le Groupe de travail constitué conformément à ce projet s'est réuni au Siège de la CEA du 24 au 29 septembre 1962. Il a examiné la question de l'adaptation du système des Nations Unies en s'appuyant sur le document intitulé Propositions pour un système intermédiaire de comptabilité nationale à l'usage des pays africains. Le rapport du Groupe de travail, document E/CN.14/221, en date du 15 décembre 1962, a été distribué à tous les membres de la Conférence. Le présent document contient un examen du rapport de ce Groupe et de ses conséquences en ce qui concerne les activités futures dans ce domaine.

## II. EXAMEN DES PROPOSITIONS DU GROUPE DE TRAVAIL

3. Le Secrétariat a étudié le rapport du Groupe de travail en se reportant au mandat défini au paragraphe 1 ci-dessus; il a examiné attentivement les propositions formulées par le Groupe aux fins de préparer des recommandations touchant l'adaptation du système des Nations Unies à l'usage des pays africains. Il s'est attaché tout particulièrement à déterminer si ces propositions pouvaient raisonnablement servir de guide aux pays africains pour élaborer les tableaux fondamentaux du système des Nations Unies.
4. Le Secrétariat est d'avis que le rapport du Groupe de travail contribue utilement à l'étude des moyens qui permettraient d'adapter le système des Nations Unies à l'usage des pays africains, et qu'il mérite d'être examiné attentivement par ceux de ces pays qui poursuivent leurs travaux en matière de comptabilité nationale. Bon nombre des recommandations du Groupe peuvent être approuvées car elles constituent, à l'intention des pays désireux de développer leurs systèmes, des principes directeurs pleinement conformes aux objectifs que la Conférence a assignés à ces travaux.
5. Une des caractéristiques les plus valables du système de tableaux proposé par le Groupe est qu'il définit les mesures intermédiaires nécessaires pour passer des tableaux initiaux, élaborés à l'aide de données primaires, aux présentations du système complet. Bien que l'élaboration de ce système implique l'existence de renseignements détaillés sur les courants de produits et soit, en réalité, strictement centrée sur l'optique de la production, les pays sous-développés sont tout particulièrement enclins à choisir cette méthode, étant donné que, chez eux, le secteur agricole est généralement prédominant et que les statistiques du commerce extérieur sont parmi les plus sûres dont ils disposent.

6. Le système proposé par le Groupe présente une autre caractéristique valable: l'introduction de renseignements complémentaires sous la forme de comptes et de tableaux supplémentaires et de classifications plus détaillées. Notamment, les tableaux portant sur l'inventaire des ressources humaines et le compte des ressources et des emplois de produits répondent à un besoin qui se fait largement sentir dans le domaine de la planification économique nationale, et auquel le système des Nations Unies ne répond pas explicitement. Une division de l'économie par secteurs plus détaillée et le perfectionnement des comptes de capital de façon à y inclure une analyse des emprunts et des prêts nets, sont parmi les modifications du système des Nations Unies auxquelles on estime généralement qu'il est souhaitable de procéder en appliquant le système à des fins nationales.

7. Le Secrétariat voudrait également attirer l'attention sur l'ordre de priorité touchant la mise au point du système proposé, qui est présenté dans le rapport du Groupe à l'appendice II. Il est évident que cet ordre de priorité est un complément utile pour tout système que l'on pourrait recommander aux pays de la région d'adopter, bien qu'il puisse faire l'objet de modifications à la lumière des besoins et des conditions propres à chaque pays.

8. Le Secrétariat estime que ces caractéristiques du système proposé sont pleinement conformes aux objectifs généraux de la Conférence et méritent d'être maintenues, sous une forme ou sous une autre, lors de toute modification du système des Nations Unies que la Conférence pourrait recommander à l'usage des pays africains.

9. Toutefois, si on les considère d'un point de vue général, ces propositions soulèvent des difficultés touchant un certain nombre de points. Cela provient en partie du manque de cohésion du rapport lui-même et en partie de modifications apportées au système type qui concernent, de façon marginale, les objectifs principaux. Les points en cause intéressent surtout i) le rapport entre les propositions présentées par le Groupe dans le corps du rapport et le système de

tableaux qui figurent à l'appendice I; ii) la correspondance entre les notions et classifications qui servent de base au système proposé et celles sur lesquelles se fonde le système des Nations Unies; iii) le rôle exact du système en tant que système expérimental ou "intermédiaire". Ces problèmes sont examinés dans les paragraphes qui suivent.

10. Dès le début de l'examen du rapport, on s'est heurté à une difficulté majeure qui tient au manque de cohésion des recommandations formulées par le Groupe. C'est ainsi qu'au paragraphe 16, le Groupe recommande que "l'on évite d'essayer de répartir le produit intérieur entre plus de deux catégories de revenus : à savoir, les traitements et salaires, d'une part, et le revenu provenant des entreprises, d'autre part, sans déduction de provisions pour paiement d'intérêt ou pour amortissement". Cependant, le système proposé dans l'appendice I contient intégralement les comptes d'affectation des sociétés, de l'Etat, des ménages et des organismes privés à but non lucratif. Par définition, ces comptes impliquent une analyse détaillée de la distribution et de la redistribution du revenu primaire provenant des activités productives et permettent de procéder intégralement à la ventilation distributive des revenus ainsi qu'il est recommandé dans le système des Nations Unies. Toutefois, cette ventilation n'est pas envisagée dans le système présenté dans le rapport.

11. Une deuxième difficulté - et peut-être la plus grave des trois qui sont mentionnées ici - tient à la fragilité évidente du lien qui existe entre le système proposé par le Groupe et le système des Nations Unies. Envisagé dans la perspective des objectifs que la Conférence a assignés aux travaux du Groupe, le système intermédiaire proposé présente, à cet égard, deux imperfections notables : a) les notions et définitions contenues dans le système sont, dans bien des cas, en contradiction avec celles du système type; b) les opérations



nécessaires à l'adaptation des tableaux fondamentaux du système type ne sont pas indiquées. Du fait de ces imperfections, il serait beaucoup plus difficile à tout pays de la région qui chercherait à appliquer le système intermédiaire sous sa forme actuelle d'assurer la comparabilité, sur le plan ~~international~~, des données nationales qu'il présenterait.

12. Une troisième difficulté qui, de l'avis du Secrétariat, nuit sérieusement à l'utilité des propositions du Groupe tient à ce qu'aucune définition n'est donnée du rôle exact assigné au système proposé. Au paragraphe 40 de son rapport, le Groupe propose que l'on prenne les tableaux de ce système comme feuilles de travail ou comme jalons dans l'élaboration d'un système de présentation de caractère national. Il est évident, toutefois, que si certains des tableaux, du fait des détails qui y sont inclus, peuvent être considérés comme des feuilles de travail, ce n'est certes pas le cas de certains autres d'entre eux, notamment les tableaux intéressant le compte d'affectation des principaux secteurs, le compte de capital consolidé, et le compte du reste du monde. Le Secrétariat estime qu'il aurait fallu aboutir, sur ce point, à une conception plus précise, peut-être en établissant une distinction entre l'étude d'un système de présentation de caractère national et la recherche des méthodes qu'il serait possible d'utiliser pour élaborer ce système.

### III. CONCLUSIONS

13. Pendant les travaux futurs sur l'élaboration d'un système intermédiaire, on pourrait s'inspirer d'une version modifiée du système proposé par le Groupe, en s'attachant tout particulièrement:

- i) à préciser plusieurs des recommandations contenues dans le rapport du Groupe; ii) à assurer que le système est conforme aux recommandations déjà formulées sur le plan international; et iii) à définir les mesures à prendre pour passer au système de comptabilité des Nations Unies et tableaux connexes.

14 A la lumière de ces observations, la Conférence pourrait décider d'adopter la résolution ci-après :

"La Conférence prie le Secrétariat :

De poursuivre son étude des moyens à adopter aux fins d'adapter le système de comptabilité nationale des Nations Unies à l'usage des pays africains, en tenant compte des recommandations du Groupe de travail de 1962 sur ce point et de l'opportunité, en élaborant un système de cette nature : i) d'assurer qu'il soit conforme aux recommandations déjà formulées sur le plan international; et ii) de préciser les mesures à prendre pour passer à l'utilisation intégrale des tableaux du système type".